



Name: Simone Linke, M. A.
Ort: Dresden, Deutschland
Telefon: +49 (0) 176 624 38 360
E-Mail: info@simonelinke.com
Web: www.simonelinke.com

AKTUELLE & VORIGE POSITION

- 2005 – heute** **Freiberufliche Übersetzerin, Englisch - Deutsch** für verschiedene Kunden
- Übersetzung, Lektorat/Korrektur, Stilverbesserung, Texterstellung, Transkription
 - Verfügbar für Projekte sowohl mit Direktkunden als auch mit Agenturen
- 2005 – 2010** **Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Teilzeit** Fakultät Informatik, TU Dresden
- Organisation und Verfassen von Anträgen für EU-Konsortialprojekte (Englisch)
 - Übersetzung und Korrektur von wiss. Artikeln und Anträgen (Englisch, Deutsch)

FACHGEBIETE & ERFAHRUNG

- Spezialisierungen*
- **IT & Internet:** Software / Hardware / Apps / Handbücher / Whitepaper / EULAs usw.
 - **Marketing:** Werbematerialien / Kundenprospekte / Unternehmensprofile usw.
 - **Medien & Unterhaltung:** Buch- und Filmrezensionen / Nachrichtenartikel usw.
 - **Reisen & Tourismus:** Reiseführer / Hotelbeschreibungen usw.
- Weitere Themen*
- Verträge & Lizenzen (ausgewählte Dokumente) / Fiktion / Blogs / Allgemeines
- Bisherige Projekte (Beispiele)*
- Buch: „Introduction to Machine Learning“ von Ethem Alpaydin („Maschinelles Lernen“, Oldenbourg Wissenschaftsverlag, 2007)
 - IT-Texte & Pressemitteilungen für Martin Yale GmbH (2010–12)
 - Benutzerhandbuch für TransConnect® Server (2011/2015)
 - Buch: „Machine Learning for Dummies“ von John Paul Mueller & Luca Massaron („Maschinelles Lernen mit Python und R für Dummies“, Wiley-VCH Verlag, 2017)
 - Regelmäßige Marketing- & Produktübersetzungen für führende IT-Unternehmen wie Microsoft, Canon, NetApp, Salesforce u. a. (fortlaufende Projekte)
- Arbeitsproben*
- Beispiele auf meiner Website oder per E-Mail erhältlich
- CAT & Software*
- SDL Trados Studio 2014, MemoQ, Office, Adobe Professional, CS 5, Final Draft
- Sonstiges*
- Gemeinnützige Übersetzungen für *Translators Without Borders*

AUSBILDUNG

- 10/99 – 10/05** **Magisterstudium** Technische Universität Dresden
- *Hauptfach:* Amerikanistik; *Nebenfächer:* Kommunikationswissenschaft & Informatik
 - *Abschluss:* Magistra Artium (Endnote: 1,4)
- 09/02 – 07/03** **Auslandsstudium** University of Massachusetts, Amherst, USA
- DAAD-Stipendium (Deutscher Akademischer Austauschdienst)